



Специфика языковой адаптации и ее модели

ТЕМА 3.1



АШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ



План лекции:

1. Язык как инструмент идентификации общества.
2. Понятие языковой адаптации.
3. Языковые характеристики адаптации несовершеннолетних иностранных граждан.
4. Принципы методики обучения русскому языку как иностранному и как неродному.





Язык

- тот универсальный символ этничности, который воспринимается наиболее «единообразно», во всяком случае, в рамках одной культуры. Он представляет собой первичную символическую среду любого народа.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. М. АКМУЛЛЫ



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Языковой барьер

- это трудности, возникающие при общении с людьми, которые являются носителями других языков.

Языковые барьеры являются наиболее распространенными коммуникативными барьерами, которые вызывают недопонимание и неправильное толкование между людьми.





Деадаптирующие факторы:

- отставание детей мигрантов по образовательной программе,
- трудности психологического характера,
- нормативная незащищенность,
- сложные социально-бытовые условия,
- проблемы во взаимодействии со сверстниками.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Среди детей мигрантов

фиксируется низкий уровень социального самочувствия, многие из них испытывают опасения и неуверенность по поводу своего будущего, остро переживают потерю связи со своей родиной и со своим народом.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Интерес ученых к проблеме адаптации мигрантов впервые обозначился на рубеже XX века.

Социологическая интерпретация социальной адаптации впервые получила обоснование в работах М. Вебера, Р. Мертона, Ф. Бока. Методологические основания изучения миграционных перемещений и адаптационного поведения мигрантов были заложены также в работах представителей Чикагской школы – А. Смолла, Р. Парка, В. Томаса, Ф. Знанецкого, В. Уайта.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Первую группу социологических работ

составляют обобщающие исследования. В зарубежной науке концептуальное изучение адаптации проводили С. Вертовек, С. Спенсер, А. Мемм, Дж. Берри. Свой вклад в

разработку теоретико-методологических оснований миграционной проблематики внесли Т.Н. Юдина, В.И. Мукомель, Ж.Т. Тощенко, С.А. Панарин, Э.А. Паин, А.И. Ахиезер. Меняющуюся роль информации в миграционных процессах освещает Н.Р. Маликова.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



В конце 80-х гг. XX века

появляются научные работы по осмыслению адаптивных процессов с позиций новой интегративной отрасли знания - миграциологии (Б.С. Хорев, В.А. Ионцев, М.Б. Денисенко). В последние годы появились работы, обобщающие опыт социологического анализа миграции (М.С. Блинова).



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Вторую группу

составляют теоретические и прикладные исследования адаптации мигрантов в различных культурных и социально-экономических условиях. Эта проблематика исследуется в работах В.В. Амелина, Ю.В. Арутюняна, И.М. Бадыштовой, С.В. Барановой, В.В. Гриценко, А.В. Дмитриева, Е.А. Назаровой и др.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Осмысление адаптации детей мигрантов в сфере образования в педагогике

происходит в рамках концепции воспитания культуры межнационального общения (З.Т. Гасанов), поликультурного образования (Г.Д. Дмитриев, О.В. Гукаленко, В.В. Макаев, Т.В. Менская). Различные аспекты этой проблемы рассматриваются в зарубежных концепциях мультикультурного образования (Дж. Бэнкс, С. Беннет, С. Ниетто), диалога культур (Х. Гёпферт, У. Шмидт), а также с точки зрения социально-психологического подхода (С. Гаитандес, А. Мемми, Б. Хакл).





При исследовании проблемы адаптации к образовательной среде детей мигрантов

особый интерес представляет анализ национального самосознания и межэтнической толерантности (А.Г. Асмолов, Д.В. Зиновьев, Р.З. Хайрулин, Г.У. Солдатова, Т.Г. Стефаненко); влияния средового фактора на адаптационные процессы (Б.З. Вульф, В.Н. Гуров, С.В. Степанова, М.Ю. Мартынова); образовательной среды как социально-педагогического феномена (В.А. Левин, Т.И. Ключенко, А.И. Артюхина, А.Н. Джуринский); исследований, посвященных рассмотрению городской среды как адаптационного пространства (И.М. Бадыштова, Н.В. Киблицкая, О.В. Ведица).





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Проблемы адаптации детей мигрантов к образовательной среде школы

рассмотрены в трудах Н.В. Артемьевой, Г.Е. Зборовским, О.Ю. Мязиной, Е.А. Шуклиной.

Труды Е.В. Логутовой, Ю.А. Горшениной, Е.Ф. Фалуниной посвящены рассмотрению психологических особенностей адаптации к образовательной среде детей из семей мигрантов.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Проблемы детей и родителей-мигрантов во взаимодействии с российской школой

освещены в работах Д.А. Александрова, В.В. Барановой, В.А. Иванюшиной.

Проблемам языковой адаптации посвящены работы О.Н. Каленковой, С.В. Кочневой, С.И. Петровой, Т.В. Савченко, Т.Ю. Уша, Е.А. Хамраевой, Х.С. Шагбановой и др.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Проблемы языковой диагностики и диагностическая система

разработаны Е.А. Хамраевой,
Т.А. Шориной, Л.М. Саматовой и др.



Теоретико-методологическую базу исследования проблемы языковой и социокультурной адаптации

несовершеннолетних иностранных граждан составляют концепции и теории, раскрывающие сущность адаптации, аккультурации и интеграции мигрантов в миграционном процессе (Г.М. Андреева, Н.М. Лебедева, В.И. Мукомель, Т.Н. Юдина); идеи воспитания культуры межнациональных отношений, поддержки и защиты личности детей из семей мигрантов (В.В. Абраменкова, Г.Н. Волков, М.Н. Кузьмин, А.В. Мудрик); концептуальные основы индивидуализации образовательного процесса (Л.В. Байбородова, Т.В. Бурлакова, В.И. Долгова, В.А. Ясвин); личностно-ориентированный подход в образовании (А.Г. Асмолов, И.А. Зимняя, М.И. Рожков, И.С. Якиманская).



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы





Методы исследования:

- теоретическое изучение и анализ специальной и научной литературы,
- анализ документов (специализированной литературы, нормативно-правовых актов),
- экспертный опрос,
- анкетирование,
- тестирование,
- статистические методы интерпретации и анализа эмпирических данных (описательная статистика, корреляционный анализ).





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Языковая адаптация

- интенсивное обучение государственному языку и приобретение в результате необходимых языковых компетенций.

Языковая адаптация несовершеннолетних иностранных граждан предполагает, во-первых, приобретение коммуникативных умений и навыков, во-вторых, освоение русского языка как языка обучения.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы

Инофон ("ино" – иностранный, иной, "фон" – звук, тон)

- человек, живущий в непривычной для него языковой среде и являющийся носителем не только иностранного (чужого для страны проживания) языка как системы, но и носителем несколько иного восприятия мира.





БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Ребенок–инофон (дети-инофоны)

- ребенок, для которого русский язык не является родным; носитель (носители) иностранного языка; слабо владеющий или совсем не говорящий на русском языке.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Один из способов интеграции мигрантов в новую среду

- это получение образования на втором (неродном) языке. Через изучение русского языка дети приобщаются к новой культуре, к жизни в другой стране, постигают особенности мироощущения русских.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Зарубежные модели языковой адаптации

Для системы языковой адаптации инофонов в школах США, — отсутствие предварительной языковой подготовки учащихся для поступления в школу и весьма разнообразный набор приёмов для обучения языку в процессе обучения предмету.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Иначе организована языковая адаптация инофонов в Германии

Дети-инофоны, постоянно проживающие в Германии, обязаны посещать школу. В каждой из земель Германии действует свой закон об образовании, составленный на основе единого федерального закона. На уровне земель руководство образовательным процессом осуществляют земельные профильные министерства, которые определяют компоненты системы образования (в частности, утверждают учебники для использования в школах данной земли).



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



В Германии

отсутствует требование
предварительной языковой подготовки
инофонов при поступлении в школу, а
различные формы и способы языковой
социально-языковой адаптации
реализуются параллельно учебному
процессу или встраиваются в него



Типы поликультурных школ в России :

- 1) с преимущественно нерусскоязычным контингентом (например, Краснодарский край — Сочи);
- 2) с примерно равным соотношением русскоязычных и нерусскоязычных учащихся (Татарстан, Башкортостан);
- 3) имеющие 20–30% нерусскоязычных учащихся (Москва, Санкт-Петербург).





Целью миграционной политики Москвы было:

обеспечение равных стартовых образовательных возможностей; обеспечение необходимого минимума языкового образования для продолжения обучения в общеобразовательной школе; обеспечение интеграции учащихся в московскую образовательную среду, их социализации и культурно-языковой адаптации; организация учебного процесса по принципу индивидуализации и дифференциации учебного процесса при чёткой регламентации предельной учебной нагрузки учащихся в каждой возрастной группе.

Для этого учебным планом предусматривалась работа по пятидневной учебной неделе; начало занятий — с 1 сентября; продолжительность обучения — не менее 34 недель.



Миграционная политика Санкт- Петербурга

- не предусматривает каких-либо правил или ограничений для поселения мигрантов.
- Мигранты свободно выбирают место проживания в соответствии с уровнем дохода семьи, а их дети посещают школы, расположенные вблизи места проживания.
- Требования к владению мигрантами русским языком как государственным языком РФ и языком межкультурного общения остаются на уровне пожеланий.
- Языковая подготовка потенциальных учащихся школ, предваряющая школьное обучение, не осуществляется.

Принципы методики обучения русскому языку как иностранному и как неродному:

- 1. Дидактические принципы.
- 2. Лингвистические принципы.
- 3. Психологические принципы.
- 4. Методические принципы.



**БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы**



Методические принципы:



- коммуникативность и функциональность;
- устная основа обучения;
- опора на родной язык учащихся;
- взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности и др.



БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М. Акмуллы



Курбангалеева Гузель Мансуровна

кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка,
теоретической и прикладной лингвистики
БГПУ им. М. Акмуллы

89177394788

dialina2002@mail.ru

